



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רע"ג ע"ב

פרשת עקב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רע"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שֶׁל אָדָם כְּקָרִיעַת יָם סוּף. וּבִגְיִין כֹּף, צָרִיךְ תַּלְמִיד חָכָם לְזַמְּנָא עֲמִינָה, לְמֵאן דִּישְׁתַּדֵּל בְּפִתְגָמֵי אוֹרֵייתָא.

תרגום לעברית

שְׂשִׁי - לְהִיּוֹת עַל הַשְּׁלָחַן דְּבָרֵי תוֹרָה, שְׂכַף פִּרְשׁוּהָ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, (אבות פ"ג) שֶׁלֶּשֶׁה שְׂאָכְלוּ עַל שְׁלָחַן אֶחָד וְלֹא אָמְרוּ עָלָיו דְּבָרֵי תוֹרָה וְכו'. וְסוּד הַדְּבָר - מִשׁוּם שֶׁהָרִי פִּרְשׁוּהָ שְׁלָחַן בְּצַפּוֹן, וְהַתּוֹרָה נִתְּנָה מִיָּמִין. לְחֵבֶר יָמִין, שֶׁהוּא רַחֲמִים, עִם שְׂמָאל, שֶׁהוּא דִין. שֶׁהַתּוֹרָה הִיא יְיָ מִיָּמִין, שְׁלָחַן אֲדָנִי מִשְׂמָאל, וְצָרִיךְ לְחֵבֶר אוֹתָם. מִשׁוּם שֶׁהַשְּׁלָחַן מִשְׂמָאל, פִּרְשׁוּהָ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, קָשִׁים מְזוֹנוֹתָיו שֶׁל אָדָם כְּקָרִיעַת יָם סוּף. וּמִשׁוּם כֹּף צָרִיךְ תַּלְמִיד חָכָם לְזַמֵּן עֲמוֹ, לְמִי שִׁישְׁתַּדֵּל בְּדְבָרֵי תוֹרָה.

טקסט הזוהר

שְׂבִיעָא, לְאַרְכָּאָה עַל פְּתוּרָא, בְּגִין עֲנִיִּים. וּבִגְיִין דָּא, כָּל הַמְּאָרִיךְ עַל שְׁלָחָנוּ מְאָרִיכִין לוֹ יָמָיו וְשְׁנוֹתָיו. וּבִגְיִין כֹּף (מִשְׁלִי י) וְצִדְקָה תַּצִּיל מִמּוֹת. דְּעֲנִי חָשׁוּב כְּמֵת, וְאִיהוּ מְחִיָּה לִיָּה, אוֹף הָכִי קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא מְחִיָּה לִיָּה.

שְׂבִיעִי - לְהֶאָרִיךְ עַל הַשְּׁלָחַן מִשּׁוּם הָעֲנִיִּים. וּמִשּׁוּם זֶה, כָּל הַמֶּאָרִיךְ עַל שְׁלָחָנוֹ מֶאָרִיכִים לוֹ יָמִיו וְשָׁנוֹתָיו, וּמִשּׁוּם כֵּן (מִשְׁלִי י) וְצִדְקָה תִּצְיֵל מִמּוֹת. שְׁעָנִי חָשׁוּב כְּמֵת, וְהוּא מַחֲיָה אוֹתוֹ, גַּם כֵּן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מַחֲיָה אוֹתוֹ.

טקסט הזהיר

וְעוֹד בְּאוֹרֶחַ רָזָא, דְּכֻלְהוּ עֲנִיִּים מִסְטָרָא דְּאֵת ד', דְּאֵתְמַר בָּהּ (תְּהִלִּים קטז) דִּלּוּתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. וְאוֹת ד' דְּאֵתְד, דְּצָרִיךְ לְאַרְכָּאָה בָּהּ, הִדָּא הוּא דְּכֻתִּיב לְהֶאָרִיךְ יָמִים עַל מַמְלַכְתּוֹ, וּבְגִין דָּא, צָרִיךְ לְאַרְכָּאָה עַל פְּתוּרָא, דְּאֵיחִי ד', כְּלִילָא מִד' רְגִלִין דְּפְתוּרָא. בְּגִין יִקְרָא דְּאֵת דְּלִי' ת, צָרִיךְ לְאַרְכָּאָה עַל פְּתוּרָא, בְּגִין עֲנִיִּים.

תרגום לעברית

וְעוֹד בְּדֶרֶךְ סוּד, שְׁכָל הָעֲנִיִּים מִצַּד הָאוֹת ד', שְׁנֶאֱמַר בָּהּ (תְּהִלִּים קטז) דִּלּוּתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. וְאוֹת ד' שֶׁל אֶחָד שְׁצָרִיךְ לְהֶאָרִיךְ בָּהּ, זֶהוּ שְׁכָתוּב (דְּבָרִים יז) לְהֶאָרִיךְ יָמִים עַל מַמְלַכְתּוֹ, וְלָכֵן צָרִיךְ לְהֶאָרִיךְ עַל הַשְּׁלָחַן, שֶׁהִיא ד', כְּלוּלָה מֵאַרְבַּע רְגִלִּים שֶׁל הַשְּׁלָחַן. בְּשָׂכִיל כְּבוֹד הָאוֹת ד' צָרִיךְ לְהֶאָרִיךְ עַל הַשְּׁלָחַן בְּשָׂכִיל הָעֲנִיִּים.

טקסט הזהיר

וּבְגִינִיָּה אוֹקְמוּהָ רַבְּנֵן, דְּבִקְשׁ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְדָה יָפָה לְיִשְׂרָאֵל, וְלֹא אֲשַׁכַּח כְּמִדָּה דִּדְלוּת. וְאֶקְשׁוּ עָלֶיהָ, בְּגִין דְּאוֹקְמוּהָ קִדְמָאִי, כְּחוֹשְׁבֵן מִינֵי מִיתוֹת דְּאֵינוֹן כְּחוֹשְׁבֵן תּוֹצְאוֹת, וְחֶסְרוֹן כִּיס קָשָׁה מְכּוּלָן, וְאֵיךְ אִמְרִין אֵינוֹן, דְּלֹא אֲשַׁכַּח לְיִשְׂרָאֵל מְדָה יָפָה כְּעֲנִיוֹתָא.

תרגום לעברית

וּבְשָׂכִילוֹ בְּאֵרוֹ רַבּוֹתֵינוּ, שְׁבִקְשׁ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְדָה יָפָה לְיִשְׂרָאֵל וְלֹא מִצָּא כְּמוֹ מִדַּת הַדְּלוּת. וְהִקְשׁוּ עַל זֶה, מִשּׁוּם שֶׁבְּאֵרוּהָ הָרָאוּשׁוֹנִים, כְּחֹשֶׁבֶן מִינֵי מִיתוֹת שֶׁהֵם כְּחֹשֶׁבֶן תּוֹצְאוֹת, וְחֶסְרוֹן כִּיס קָשָׁה מְכּוּלָם, וְאֵיךְ הֵם אוֹמְרִים שֶׁלֹּא נִמְצְאָה לְיִשְׂרָאֵל

טקסט הזוהר

אֵלָא, בְּגִין (דכל עמא ולישנא), דְּעוֹבֵד כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת (ישעיה ח) וְהָיָה כִּי יִרְעַב וְהִתְקַצֵּף וְקָלַל בְּמַלְכוֹ וּבִאֱלֹהֵי וּפְנָה לְמַעְלָה. אֲבָל יִשְׂרָאֵל, אֵינּוֹן קִיַּימָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּהַאי מְדָה, וְלֹא אֲכַחֲשִׁין בֵּיהּ. וּבְגִין דָּא, בְּמְדָה דָּא יִתְפָּרְקוֹן. הֵדָּא הוּא דְכְּתִיב, (שמואל ב כב) וְאֵת עִם עֲנִי תוֹשִׁיעַ. וְעֲנִי לִישְׁנָא דְעֲנּוּי, דְּאִפִּילוּ אֵית לִיהּ לְכַר נֶשׁ עוֹתָרָא, וְאִיהוּ בְּמִרְעִין וּבְמִכְתָּשִׁין, עֲנִי אֶתְקַרֵּי, אוּ דְדַחֲקִין לִיהּ בְּגִינְיָה, וְצִעְרִין לִיהּ כָּל יוֹמָא. כָּל שְׁכָן מֵאֵן דְּאִיהוּ רֵשׁ מִנִּיהּ, וְאִיהוּ הוֹלֵךְ מֵאַתָּר לְאַתָּר.

תרגום לעברית

אֵלָא מִשּׁוּם שְׁכָל עִם וְלִשּׁוֹן, (ישעיה ח) וְהָיָה כִּי יִרְעַב וְהִתְקַצֵּף וְקָלַל בְּמַלְכוֹ וּבִאֱלֹהֵי וּפְנָה לְמַעְלָה. אֲבָל יִשְׂרָאֵל הֵם קִיּוֹם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּמְדָה הַזֹּאת, וְלֹא מְכַחֲשִׁים בּוֹ. וְלָכֵן בְּמְדָה הַזֹּאת הֵם יִגְאָלוּ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שמואל ב כב) וְאֵת עִם עֲנִי תוֹשִׁיעַ. וְעֲנִי לִשּׁוֹן וְעֲנּוּי. שְׁאִפְלוּ יֵשׁ לְאָדָם עֲשֶׂר וְהוּא בְּחִלָּאִים וּבְמִכּוֹת, נִקְרָא עֲנִי, אוּ שְׁמַצְעָרִים אוֹתוֹ בְּגִלּוֹ, וּמַצְעָרִים אוֹתוֹ בְּכָל יוֹם. כָּל שְׁכָן מִי שֶׁהוּא רֵשׁ מִמֶּנּוּ, וְהוּא הוֹלֵךְ מִמָּקוֹם לְמָקוֹם.

טקסט הזוהר

וְעוֹד אֵית עֲנִי, דְּאֶסְתַּלַּק מִנִּיהּ דְּעִתִּיהּ, כְּגוֹן אִיּוֹב. דְּאֶתְמַר בֵּיהּ, (איוב לד) אִיּוֹב לֹא בְדַעַת יִדְבֵּר. אוּף הָכִי אִיהִי ד', דְּאִיהִי שְׁכִינְתָּא, כִּד אֶסְתַּלַּק מִנָּהּ א''ח דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְּאֶמְצָעִיתָא, דְּאֶקְרִי דַּעַת. וְהֵאֵי לֵית לָהּ חוּבִין בְּמַלְהָ דִּיַּימָא. וְעוֹד, א''ח אִיהוּ תוֹרָה, כְּלִיל תְּרִי"ג פְּקוּדִין הֵדָּא הוּא דְכְּתִיב, (שמות ג) זֶה שְׁמִי לְעוֹלָם וָגו'. שְׁמִי עִם י''ה שִׁס''ה. זְכָרִי עִם ו''ה רמ''ח. וּבְגִין דָּא אוֹקְמוּהָ, אֵין עֲנִי אֵלָא מִן הַתּוֹרָה וּמִן הַמִּצְוֹת דְּשָׂאָר עֲנִי לָאוּ אִיהוּ אֵלָא עֲנּוּי. וְאֵת ד' מִן אֲדָנִי, אוּף הָכִי אִיהִי עֲנִי בְּלֹא יְהוָה.

ועוד יש עני שהסתלקה ממנו דעתו, כמו איוב, שנאמר בו (איוב לד) איוב לא בדעת ידבר. גם כך היא ד', שהיא השכינה, כשמסתלק ממנה א"ח, שהוא העמוד האמצעי שנקרא דעת. וזה אין לו חטאים בדבר שיאמר. ועוד, א"ח הוא תורה, כולל תרי"ג מצוות, זהו שכתוב (שמות ג) זה שמי לעלם וגו'. שמ"י עם י"ה - שס"ה. זכרי עם ו"ה - רמ"ח. ומשום זה פשוטה, אין עני אלא מן התורה ומן המצוות, ששאר עני אינו אלא ענוי. והאות ד' מן אדני, גם כך הוא עני בלי יהו"ה.

טקסט הזהר

תמינאה, מים אחרונים דתקינו לון, בגין מלח סדומית, המסמא את העינים. אמאי אקרון חובה. אלא בארח רזא, סם המות שריא על ידי מזוהמין, דעבדי בהו ברכה. ועל כוס דמברכי עליה בלא טהרה, אקרי טמא. ומה כוס דשותין בו, טמא לברכה עד דהוו מטהרי ליה בהדחה מלגו ומלבר. כל שכן ידי. ובגין דא, מים אחרונים חובה. ורזא דמלה, (ויקרא כ) והתקדשתם: אלו מים ראשונים. והייתם קדושים: אלו מים אחרונים. כי קדוש: זה שמן ערב. לקבל, קדש קדש יי' צבאות. ובגין דא והתקדשתם וגו', לאשתמודעא דאתון בגין לקודשא בריה הוא, הדא הוא דכתיב, (דברים יד) בנים אתם ליי' אלהיכם.

תרגום לעברית

שמיני - מים אחרונים שתקנו להם משום מלח סדומית המסמא את העינים. למה נקראו חובה? אלא בדרך סוד, סם המות שורה על ידיים מזוהמות, שעושים בהם ברכה. ועל כוס שמברכים עליה בלי טהרה נקראת טמאה. ומה כוס ששותים בה טמאה לברכה, עד שהיו מטהרים אותה בהדחה מבפנים ומבחוץ - כל שכן ידי. ומשום זה מים אחרונים חובה. וסוד הדבר, (ויקרא יא) והתקדשתם - אלו מים ראשונים. והייתם

קדושים - אלו מים אחרונים. כי קדוש - זה שמן ערב. כנגד (ישעיה ו) קדוש קדוש
קדוש ה' צבאות. ומשום זה והתקדשותם וגו', להודיע שאתם בנים לקדוש ברוך הוא.
זהו שכתוב (דברים יד) בנים אתם לה' אלהיכם.

טקסט הזוהר

תשיעא, כוס דברכה. ואוקמוה מארי דמתניתין, עשרה דברים נאמרו בכוס דברכה
ואלין אינון. עטו'ר. עטו'ף. הדח'ה. שטיפ'ה. ח'י. מל'א. ומקבלו בשתי ידין.
ונותנו בימין. ומסלקו מן הקרקע טפח. ונותן עיניו בו. ומשגרו במתנה לאנשי ביתו.
ועכשיו, אין לנו אלא ארבעה שהן הדחה. ושטיפה. חי. מלא. ויש אומרים חי מן
החבית, ויש אומרים חי, הכוס שלם. ששבירתו זו היא מיתתו.

תרגום לעברית

תשיעי - כוס של ברכה, ופרשוה בעלי המשנה, עשרה דברים נאמרו בכוס של ברכה,
ואלו הם: עטו'ר. עטו'ף. הדח'ה. שטיפ'ה. ח'י. מל'א. ומקבלו בשתי ידין. ונותנו
בימין. ומסלקו מן הקרקע טפח. ונותן עיניו בו. ומשגרו במתנה לאנשי ביתו. ועכשו
אין לנו אלא ארבעה, שהם: הדחה. ושטיפה. חי. מלא. ויש אומרים חי, מן החבית.
ויש אומרים חי, הכוס שלם. ששבירתו זו היא מיתתו.

טקסט הזוהר

כוס על דרך החכמה, הוא אלהים. והוא (מלא בי'ה והם) והכא שלם, כ'ס בלא ו' כמו
כס שהוא פגום וחסר בלא אלת, כן הוא חסר בלא וי'ו, והוא פגום. הפס'א כן עולה
בגימטריא כוס.

כּוֹס עַל דֶּרֶךְ הַחֲכָמָה הוּא אֱלֹהִים, וְהוּא (מֵלֵא בִי' הַוָּה) וְכֹאן שָׁלֵם. כִּי' ס בְּלִי ו', כְּמוֹ
כֶּסֶם, שֶׁהוּא פָּגוּם וְחֹסֶר בְּלֹא אֶלֶף, כֵּן הוּא חֹסֶר בְּלִי וִי' ו', וְהוּא פָּגוּם. הַכֶּסֶם'' א כֵּן עוֹלָה
בְּגִימָטְרִיא כּוֹס.

טקסט הזהור

כּוֹס הִיא ה' א', וְצָרִיךְ עֲשֹׂרָה דְּבָרִים, כְּנֶגֶד י'. וְהֵם: עֲשׂוּ''ר בְּסוּד הָעֲטָרָה, עֲטָרַת
תְּפָאֶרֶת. וְזֶהוּ סוּד עֲשׂוּר, שֶׁאֲמָרוּ זְכוֹרֹנָם לְבִרְכָּה מְעַטְרוֹ בְּתַלְמִידִים, וְהִיא עֲטָרַת
הַבְּרִית. עֲשׂוּ''ר, (תַּהֲלִים קב) תְּפִלָּה לְעֹנֵי כִי יַעֲטֹף. שְׁכַל הַבְּרָכוֹת וְהַתְּפִלוֹת
מִתְעַטְּפִים, עַד שֶׁתַּעֲלֶה תְּפִלַּת הָעֹנֵי.

תרגום לעברית

כּוֹס הִיא ה' א', וְצָרִיךְ עֲשֹׂרָה דְּבָרִים כְּנֶגֶד י', וְהֵם: עֲשׂוּ''ר בְּסוּד הָעֲטָרָה, עֲטָרַת
תְּפָאֶרֶת. וְזֶהוּ סוּד עֲשׂוּר שֶׁאֲמָרוּ זְכוֹרֹנָם לְבִרְכָּה, מְעַטְרוֹ בְּתַלְמִידִים, וְהִיא עֲטָרַת
הַבְּרִית. עֲשׂוּ''ר, (תַּהֲלִים קב) תְּפִלָּה לְעֹנֵי כִי יַעֲטֹף. שְׁכַל הַבְּרָכוֹת וְהַתְּפִלוֹת מִתְעַטְּפִים
עַד שֶׁתַּעֲלֶה תְּפִלַּת הָעֹנֵי.

טקסט הזהור

הַדָּח''ה וְשִׁטִּיפ''ה, כְּמוֹ (וִיקְרָא טז) וְטָהְרוּ וְקִדְּשׁוּ. הַטָּהֲרָה מִיָּמִין הַחֹסֶד. וְהַקְדוּשָׁה
מִשְׁמָאל דְּגִבּוֹרָה. כּוֹס דְּבִרְכָּה מְלָכוֹת מְצַד בִּינָה הַנִּקְרָאת אֱלֹהִים. וְנִקְרָא עֲטָרָה מְצַד
הַכֶּתֶר. ח' י', מְצַד יְסוּד, הַנִּקְרָא שְׁלוֹם, שֶׁנֶּאֱמַר (יִשְׁעִיָּה נד) וּבְרִית שְׁלוֹמִי לֹא תִמוּט
אָמַר מֶרְחֶמֶךָ יי'. מֵלֵא, מְצַד תְּפָאֶרֶת. מְקַבְּלוֹ בְּשֵׁתִי יָדִיו, ה' ה'.

תרגום לעברית

הַדָּח''ה וְשִׁטִּיפ''ה, כְּמוֹ (וִיקְרָא טז) וְטָהְרוּ וְקִדְּשׁוּ. הַטָּהֲרָה מִיָּמִין הַחֹסֶד, וְהַקְדוּשָׁה
מִשְׁמָאל הַגִּבּוֹרָה. כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה מְלָכוֹת, מְצַד בִּינָה הַנִּקְרָאת אֱלֹהִים. וְנִקְרָא עֲטָרָה מְצַד
הַכֶּתֶר. ח' י' מְצַד יְסוּד הַנִּקְרָא שְׁלוֹם, שֶׁנֶּאֱמַר (יִשְׁעִיָּה נד) וּבְרִיתִי שְׁלוֹמִי לֹא תִמוּט אָמַר

מרחמה ה'. מלא מצד תפארת. מקבלו בשתי ידיו, ה' ה'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רע"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְנוֹתְנוּ בְיָמֵינוּ, כִּי ה' עֲלִינוּהָ לְחֶסֶד, ה' שְׁנִיָּה לְגִבּוֹרָה. וּמִסְלָקוֹ מִן הַקֶּרֶקַע טָפַח, בְּסוֹד יו"ד כִּי סְלוֹק ה' הוּא יו"ד. וְנוֹתֵן עֵינָיו בּוֹ, שֶׁהֵם בְּסוֹד יֶאֱהַדוּנָהּ. יי' (ד"א יו"ד) מֵאִיר בְּכַת עֵין. ידו"ד בְּשִׁלְשָׁה צְבָעֵי הָעֵין. אֲדָנִי מֵאִירָה בְּשֵׁנֵי כְרוּבֵי הָעֵין, וְאִישׁוּנֵי עֲפָעֵפֵי הָעֵין. וּמִשְׁגֵּי'רוֹ בְּמִתְנָה לְאֲנָשִׁי

תרגום לעברית

וְנוֹתְנוּ בְיָמֵינוּ, כִּי ה' עֲלִינוּהָ לְחֶסֶד, ה' שְׁנִיָּה לְגִבּוֹרָה. וּמִסְלָקוֹ מִן הַקֶּרֶקַע טָפַח, בְּסוֹד יו"ד, כִּי סְלוֹק ה' הוּא יו"ד. וְנוֹתֵן עֵינָיו בּוֹ, שֶׁהֵם בְּסוֹד יֶאֱהַדוּנָהּ. יי' מֵאִיר בְּכַת עֵין. יְהו"ה בְּשִׁלְשָׁה צְבָעֵי הָעֵין. אֲדָנִי מֵאִירָה בְּשֵׁנֵי כְרוּבֵי הָעֵין וְאִישׁוּנֵי עֲפָעֵפֵי הָעֵין. וּמִשְׁגֵּי'רוֹ בְּמִתְנָה לְאֲנָשִׁי בֵיתוֹ, הִיא בֵּינָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ יִשְׁמַח מִשָּׁה בְּמִתְנַת הָלָקוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.